

TIBÍAMAN LIGÁRADAN PÁBLO LUN TIMOTÉO

Labürüjan Páblo lun Timotéo

¹ Áu Páblo, láni Jesucrístu apóstolu áu, loúnajañadina Búngiu láu lugúndan lun gayáraabei lan nídin aríñagei ugánu buíti joun gürígia luágu ibágari le líchugubei joun ja lídaanbaña ában lúma Jesucrístu.

² Nabürüjañoun gárada to bun, Timotéo le nanügübei queísi niraü le jínsiñebei nun, resíbibá abíniruni, gudémejabu, lúma darángilaü lúmagiñe Wáguchi Búngiu, lúma lúmagiñe Wabúreme Jesucrístu.

Adímurejani luágu Crístu

³ Dan le nayúmuragun lun Búngiu buágu ságü nayúmuragun áriebe lúma wéyuagu, teínqui numúti Búngiu le únbei nesériwida láu tarúma nanígi quei jadügüni binádu nagübürigu.

⁴ Súnwandan narítangun luágu bayájun dán meja le nígirunibu, buséntina jamúga naríjinibu lun nabuínchun láu ugúndani.

⁵ Jarítaguatina luágu afíñeni inárüniti le buágubei, Lóida to bagütü, túma Euníce to búguchu, jagía meja gawágubalin afíñeni le furúmiñe, áni choúru numúti luágu níjein lan gíñe buágu.

⁶ Ligía naríñangunbei bun lun bayúsuruni méme ubáfu le líchugubei Búngiu bun dán meja le níchugunbalin nújabu bábulugu.

⁷ Rúlaali Búngiu Sífiri Sándu woun, áni máma anúfudei le líchugubei Sífiri Sándu, ubáfu lun wadügüni furúmieguaügü cátei, ínsiñeni, lúma ubáfu lun wasáminarun buídu líchugubei woun.

⁸ Mabúsigaribá lubeíti lun bapúrichijani le larúfudajabei Crístu, mabúsigaribá gíñe náu, áu le adaürübei lueígiñe. Lubáragiñe líra, aráanseñubá lun basúfurirun wáma luágu ugánu le lánina wasálbarun, lugúndun líchuguba Búngiu érei bun lun bawánduni.

⁹ Sálba lumútiwa Búngiu, wa ligía woun lun wanügün ában ibágari le derégewati lun, máma jamúga lueígiñe níjein lan cátei buíti wadüga, ladüga ítara líña lan laráanseruni lubáragiñe ladügüni ubouú lun larúfuduni lareídun lúma línsiñejabun woun lídaangiñe Jesucrístu.

¹⁰ Guetó larúfudei ínsiñeni le láu louñajani Jesucrístu le Wasálbaragüle lun lagünrinchaguni lubáfu ouweni, ru ligía ubáfu woun lun wibijini ibágari magúmuchaditi láu werésibiruni ugánu buíti luágu.

¹¹ Rúlumutina Búngiu lun napúrichijani ugánu le, ouñaja lána quei apóstolu lun narúfudajan joun ja mámabaña juríu.

¹² Ligía nasúfurirunbalin sun cátei le. Láu sun líra, úati nibúsigari nan, lugúndun subúditi nun ca lan uágu níchigei nafíñen, áni chouuru numúti luágu gabáfu lan lun louñigiruni le líchugubei lábugiñe naríajaan daríme lachülürün wéyu ligía lun lagíribudun Crístu ubouúagún.

¹³ Mígirabeí luwúyeri arúfudajani jarúmati le níchugubei bun, abágaridabá láu bafíñen luágu Crístu, arúfudeina ínsiñeni joun súnugubei ladüga lídaañadiwa ában lúma Jesucrístu.

14 Láu lubáfu Sífiri Sándu le wádaanbei, goúnigibeí arúfudajani le líchugubei Búngiu lábun baríajaan lun madarúniwa lan iyéeni lídoun.

15 Queísi basúbudiruni, ígira jamáadina sun afíñetiña Ásiana nábugua, níjein Figélo jádan, lúma Hermógenes.

16 Gudêmejabulá Búngiu joun lufámilian Onesíforo, lugúndun barüjeiti gurásu nun sarágu weíyaasu, úati gíñe nibúsigari lan láu nadaürüña lan,

17 lubáragiñe líra, dan le liábinbei ubúrugú Róma, merédeti lálujanina darí ladárirunina.

18 Darí lámugei lugúdemejabu Búngiu lídaanme wéyu ligía le lagíribudagüle Wabúreme Crístu ubouágun. Subúsiti gíñe bun buídu ída líña lan líderaguníwa ubúrugú Éfeso.

2

Ában lisúdaaran Jesucrístu buíti

1 Ánjeinti amürü, niraü, resíbibá érei lídaangiñe abíniruni le wibíjibeí láu lídaañadiwa lan ában lúma Jesucrístu.

2 Le cátei lánina wafíñen le agáamba báalibeí nariñagun jagíbugiñe sarágu geféentiña arúfudajabeí joun wügúriña ja afíñewati jawágu, ja gayáarati jarúfudajani joun ámu.

3 Awándabeí lubeíti sáfuri quei ában lisúdaaran Jesucrístu buíti.

4 Úati súdeara le esériwiduti ádaraguti lúngua lídoun ámu cátei lueí le lánina súdeara, lugúndun gásu leréderun dayárugu lábugiñe lerénjan lugúmandan.

⁵ Ítara líña gíñe, ában gürígia le ádaraguti lúngua lídoun juráraü, siñábei lagáñeirun ánjein máfaagun quei lubúdubu.

⁶ Le ábunagubei, garíchatí lun ligía lan furúmiñe ibíjei lufánran lídaangiñe alúbajani.

⁷ Samínabá luágu ürüwa jémpulu le, ábame gunfaráandagüda láni Wabúreme súngubei bun.

⁸ Jarítaguabá luágu Jesucrístu. ligía ában gürígia wáledi, jádan linébaanfaangu urúei Davíd, áni sarágüda lumúti Búngiu lídaangiñe oúweni.

⁹ Niján ugánu le lánina asálbaruni le napúrichijabei, áni lueígiñe napúrichijani, awándatina asúfuriruni darí lun nagürawagún láu güríngüri camá ában gürígia wuríbati áu. Siñáti leréderúniwa labúruchagun láni Búngiu ugánu,

¹⁰ ligía nawándunbalin sun cátei, luágu jáni ja anúadaja láñabaña Búngiu fuleísei, lun gíñe jayábin lun jabíjini asálbaruni lúma uweíríguni magúmuchaditi siélu ladüga lídan jamá ában lúma Jesucrístu.

¹¹ Inárüni cátei le.

Ánjein jiláadiwa lubeí lúma Crístu, wabágariduba gíñe lúma,

¹² ánjawa awánda súfuri lueígiñe, gafánraanbadiwa lídan larúeijan.

¹³ Ánjawa múaran, ligía úaramemebei, lugúndun ítara líña ligáburi Búngiu.

Ában ñadágimeinti buíti

¹⁴ Jarítaguagüdadeí cátei le joun ja afíñebaña, áni aríñagabá joun ligíbugiñe Wabúreme lun masígenejan jamá luágu buri cátei luáguti

dimúrei. Mabuídun buríti sigénei le lun ni cáta, añáwuriyarügü lumútiña ja agãambajabaña.

15 Jouchabeí sun bubáfu lun barúfudagun búngua ligíbugiñe Búngiu queísi ában ñadágimeinti buíti, le úati cába lan uágu labúsigarida, le ayúsurubalin ugánu lánina inárüni quei lubúdubu.

16 Dísebá lueí dimúrei buri málati le lánina ubou le, lugúndun ja adímurejabaña ítara, joudintimaaña lídoun wuríbani,

17 ábame labúruchagun jarúfudajan quei cánser. Niján le susérebei lun Himenéo lúma Filéto,

18 ígira jamáali inárüni, jariñaga luágu sügüjali lan lidáani ásaaruni lídaangiñe ouweni, jagünrinchaguñeiti jafiñen sarágu gürígia ítara.

19 Wagía afiñetiña, wagía lilígilisin Búngiu láu ébuu derégudati le rúlaalíbei Búngiu, siñati lánjingichúniwa. Bürúwati dimúrei lébei luágu ébuu ligía. “Subúdi lumútiña Wabúreme Búngiu lánigu”, áni. “Sun ja aríñagubaña luágu lánigu jamá Crístu, lúnti jadísedun lueí wuríbani.”

20 Tídan ában múna weíritu, máma rügüñein umégeni gólu o pláta ñi, níjein giñe le láuti fuláansu lúma láuti múa, níjein lúnti luweírín-ágei ayúsuruni, níjein lúnti furúmieguarügü yúsu.

21 Lun lúnti lan ában ayúsuruni weíríguti ában gürígia le derégeguati lúngua lun Búngiu, ju ligía lun, lúnti jarúma lan libágari, díse ligía lueí sun le wíyebei, ítara lúba ju lan lun furúmieguarügü wadágimanu buíti.

22 Anúrajabá lubeíti lueí jayúmajan wügüriña ñübürigiña, barüba ában ibágari le lánina ísuruni, afiñeni, ínsiñejabuni, lúma darángilaü, úara jáma sun

ja agúarubalin Wabúreme Crístu táu anígi jarúmatu lun líderaguniña.

²³ Madügabá gásu láu sigénei málati, subúdi báali luágu barũ lan líra wuríbu.

²⁴ Moún lumuti gádan láni wuríbu ában esériwiduti lun Crístu, lubáragiñe líra, lúnti buídu lan jáma sun gürígia.

²⁵ Lúnti ában lan arúfudajati buíti ligía, lúnti gagúraasun lan jáma ja múaradúntiña lúma, lúnti larúfuduni joun táu anígi ünabugutu luágu marícha jamá, ladüga gayára lan lasáansiruni Búngiu ligáburí jasáminarun lun gayáraabei lan jánjarun lun le inárünibei.

²⁶ Gayáraati jadáriragun jóungua lun jeséfurun tídaangiñe sádara to gádaanbaliña lurúma Máfia lun ladügüni labúseerun jáu.

3

Ída jába lan gürígia lídoun búrime lagúmujoún wéyu

¹ Lúnti gíñe basúbudiruni luágu liábin buríba lan wéyu jénreenguti lídounme lagúmujoún dan.

² Jóungua rügübei buri gürígia jabúseera buíti, jínsiñe seínsu joun, pánta jagía, barügua jóungua. Jadímurejaba wuríba luágu Búngiu, magáambun jabáña jagübürigu, meteíngiradibaña, minébeme cátei lánina Búngiu joun.

³ Mínsiñejabubaña joun jarájüñü, magúdemejabu, marásualugubaña, siñábei járügüdagun jóungua, janárimebaña, láganibaña sun le buídubei.

⁴ Jalúgurubaña jamádagu, jadügüba buri cátei mabuídunti mebéresenga jagía cába lan asúsereda lárigiñe, janárimebei janáangun jóungua, jáluajabei

jagúndan guánarügü lubáragiñe jamúga jáluajani Búngiu.

⁵ Jafámuruba camá gúnfulitiña lúma Búngiu áni larijúba luágu iyéeni lan láu ligáburu jabágaridun.

Meméterabá jámoun jíbe gürígia ja.

⁶ Jádan buri gürígia ja, añájein já buri ebélurubaña jábiñoun mútu ayéedaña würiña ja débilitiña, já buri buínbaña láu figou lúma láu sun luwúyeri ayúmajani.

⁷ Ába jafálaruniña yéetiña jagía lun jafúnrendeirun iséri cátei, siñáti jayábin lun gunfaráanda jamáni inárüni.

⁸ Ítara quei jawügürijoun Jánes lúma Jámbres, ja gabiñarajadibaña, lun Moisés, ítara líña giñe jawügürijoun wügüriña ja lun inárüni. Wügüriña buri ja, wuríbati jasáminan, garábaguaaña luágun wafiñen.

⁹ Mawáanserunbaña sarágu, ladüga geféenbei sun ubou luágu ibídiougua lan jáu, quei lasúseredun joun bián jagüra ja awügürijoubaña lun Moisés.

Lagúmujoún dimúrei lúmagiñe Páblo lun Timotéo tídan gárada to

¹⁰ Ánjein amürü, falábaali narúfudajan buídu lúma ligáburu nagáburidun.

¹¹ Subúdi báali narítangun lúma nafiñen, aríja báali nugúraasun lúma nísiñejabu, lúma ída líña lan nawánduni eíbaajoúni lúma súfuri lúma líbiri lénreengun le nasúfurirubei lídan buri fulásu quei buri ubúrugu Antioquia, Icónio lúma Lístra. Subúsi giñe bun ída líña lan leséfurunina Wabúreme Búngiu lídaangiñe buri sun cátei le.

¹² Inárüni luágu jeíbaajoúba lan sun ja busénbaña jabágaridun derégeguañu joúngua lun Jesucrístu.

¹³ Ánjaña ja wuríbabaña jáma ja gayéejadibaña, jaríbadatimaaba, ítara mémejaba ayéėja lúma ay-
eedúa.

¹⁴ Ánjein amürü, ítaramemebá derégüdagu lídan le bafúnrendeirubei, le uágubei afíneedibu lan. Subúdi bumúti luágu inárüni lan le bafúnrendeirubei ladüga gayára lan bafíñerun jawágu ja arúfudajabalin bun.

¹⁵ Subúdi bumúti Lerérun Búngiu lúmagiñe ñúraügidibu. Tídan Lerérun Búngiu, ladárirúa sun lichú áu le busénwabei lun gayára lan jasálbarun gürígia, láu jafíñerun luágu Jesucrístu.

¹⁶ Sun le bürüwañubei tídan Lerérun Búngiu, Búngiu guánarügü íchugubalin jarítangunrugun wügüríña lun jabürüdüni. Jútu líburu tugúya lun tarúfuduni le inárünibei lúma gíñe lun tarúfuduni le maríchabei, adügatu lun jígiruni gürígia cátei le mabuídunbei luágu le buídubei, arúfudajatu joun gürígia lun jabágaridun surúñu.

¹⁷ Líburu tugúya, jemégenboun gürígia ja esériwidubaña lun Búngiu lun jadügüni sun luwúyeri wadágimanu le lúnbei jadügüni lun.

4

¹ Ligíbugiñe Búngiu lúma Wabúreme Jesucrístu, le lúnbei liábin quei urúei agúseragüdaña wínwangiña jáma jiláguaaña, nariñaguña bun lun bapúrichijani Lerérun Búngiu,

² aráanseñubá lun bapúrichijani, busén jagía gürígia jagáambuni, mabúseerun. Afíñegüda báña, adeínjabá, eréra amürüme, arúfudajabá joun láu gurásu.

³ Lugúndun lachülürüba dan dánme le mawándun jamáni gürígia arúfudajani jarúmati, lubáragiñeme líra, jáluajabei arúfudajani le gúnfulibei lúma luríban jayúmajan, ábame jálugun sarágu arúfudajatiña lun jarúfudajani lérügü jabúseerúbei jagáambun joun.

⁴ Jíchugubei janágan luágun inárüni, ábame jadügün gásu láu sun luwúyeri úraga.

⁵ Anjein amürü, buídulá bisáminan súnwandan, awándabei asúfuriruni, rúguabá búngua lun bapúrichijani ugánu le lánina asálbaruni, gúnfulibá buídu láu buwádigimari.

⁶ Áu, sandíguatina núngua luágu nadügüñein lan lagúmujoún le nuáraati lun Búngiu, yaráfaali lórate noúnwen.

⁷ Ageíndagua náali luwúribun Crístu buídu, eíbaguaadina chülú lúmoun lébeja, adüga náali sun le rúlaalíbei Búngiu nun lun nadügüni, areída náali arúfudajani le lánina wafíñen jarúmañu.

⁸ Guetó, lagúrabuñadina nafáyeirujaja le lebégi ában ibágari le lánina ísuruni, afáyeirujajü le lúnbei líchuguni Nabúreme nun, le agúseragüdüti le úraguabei, lídaanme wéyu ligía. Áni mámarügüba nun líchigei afáyeirujajü ligía, líchugubei gíñe joun sun ja agúrabajabaalin liábin láu ínsiñejabuni lun.

⁹ Jouchabá biábin aríjana furése.

¹⁰ Ígira láadina Démas, jínsiñetimaati cátei le lánina ubou le lun, ñüdünjati ubúrugun Tesalónica. Ñüdünja Crescénte loubawagun Galácia, ñüdün Títo loubawagun Dalmácia.

¹¹ Lúcas rügüñein núma ya. Áluajabei Márcos, banügeime búmagua, gayáraabei líderagunina lídan wadágimanu.

12 Oúnaja nan Tíquico ubúrugun Éfeso.

13 Dánme biábin, banügonme cápa to nígiruboun lúbiñe Cárpo yágüta Tróas nun, barúbounme gíñe buri líburu, nigáradan burítima.

14 Adügaali Alejandro, le ñadágimeinbei gürábu, sarágu wuríbani nun, lafáyeirubei Búngiu quei ligáburi cátei le ladügübei.

15 Touñiguabá búngua lueí, lugúndun garábaguaali luágun ugánu le wapúrichijabei.

16 Dan le furúmiñeti nadímurejan nueígiñegua ligíbugiñe lúruđu, úati ni ában íderagutina, ígira jamútina súngubei. Agúrabatina lun mabájüdüñ láni Búngiu cátei le joun.

17 Láu sun líra, íderagua lumútina Wabúreme Jesucrístu, ába líchugun érei nun, ítara líña lubeíti gayára lan napúrichijani ugánu le lánina asálbaruni, agáambagüdanéi joun sun gürígia ja mámabaña juríu. Ítara líña leséfurunina Nabúreme lueí yebe ouweni,

18 áni leséfurubadina lueí sun wuríbani, areída láname lubá larúeijan siélu. ¡Rúalá uweíriguni lun súnwandan! Ítaralá.

Lagúmujoún buri mábugäü lúma abíniruni

19 Mábugäü tun Prisca lúma lun Aquíla lúma joun lufámilian Onesíforo.

20 Reídeija Erásto ubúругu Corínto, ígira numúti Trófimo láu sándi Miléto.

21 Joúchabá biábin lubáragiñe laríbougadun. Mábuga líña Eubúlo bun, Pudénte, Líno, Cláudia jáma sun wadújeñu lueígiñe Jesucrístu.

22 Búma lámuga Wabúreme Jesucrístu, biní laünme Búngiu sun jugúya ja alíjabarun gárada to. Ítaralá.

Lerérún Búngiu To Lánina Iséri Darádu
New Testament in Garifuna (HO:cab:Garifuna)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Garifuna

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Garifuna [cab], Honduras

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Garifuna

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files
dated 29 Jan 2022
df8e4807-f4f9-5f4a-ab14-d1f7ffe98b0a